



SK

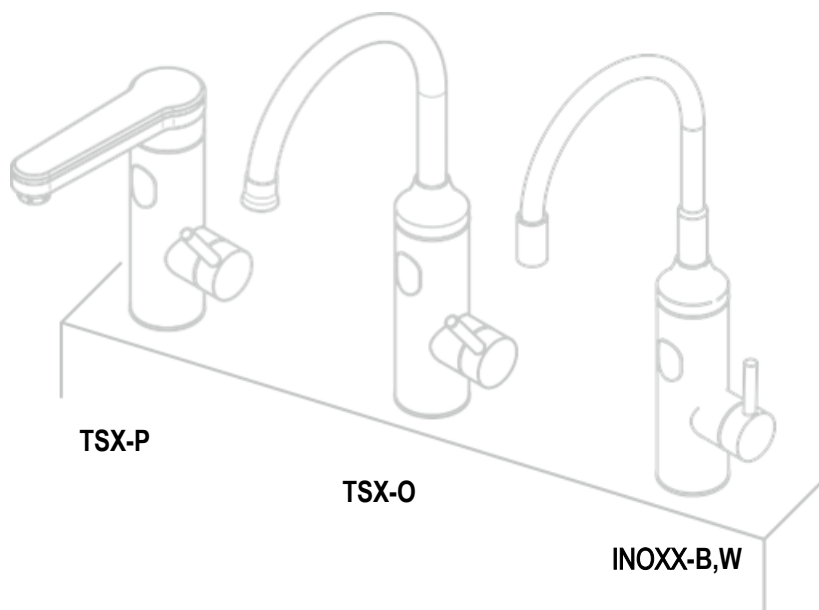


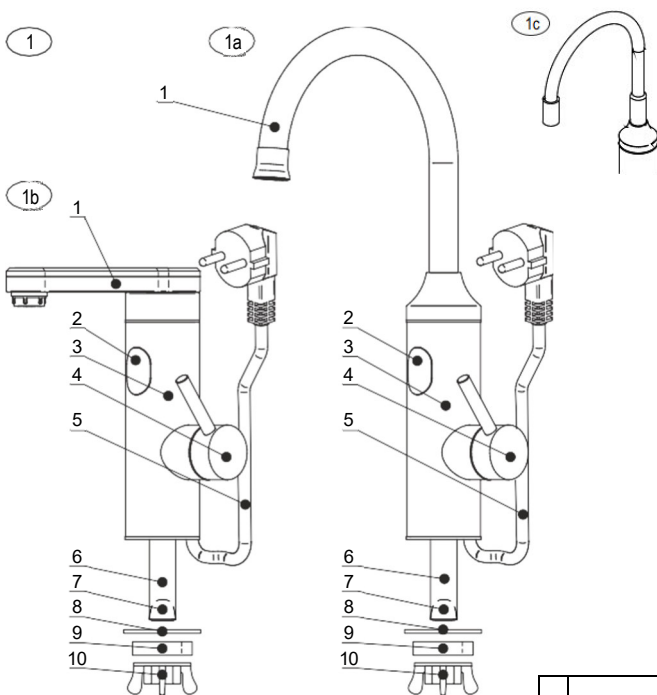
PRIETOKOVÉ OHRIEVAČE VODY S BATÉRIOU
URČENÉ PRE INŠTALÁCIU NA DREZ ALEBO NA DOSKU
NÁVOD NA INŠTALÁCIU, OBSLUHU A ÚDRŽBU, ZÁRUČNÉ PODMIENKY

EN



INSTANTANEOUS WATER HEATERS
DESIGNED FOR INSTALLATION ON A SINK OR ON A COUNTERTOP
MANUAL FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE, WARRANTY CONDITIONS

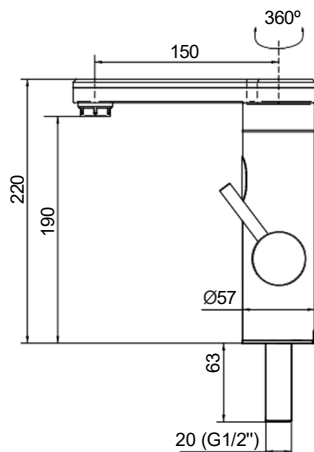
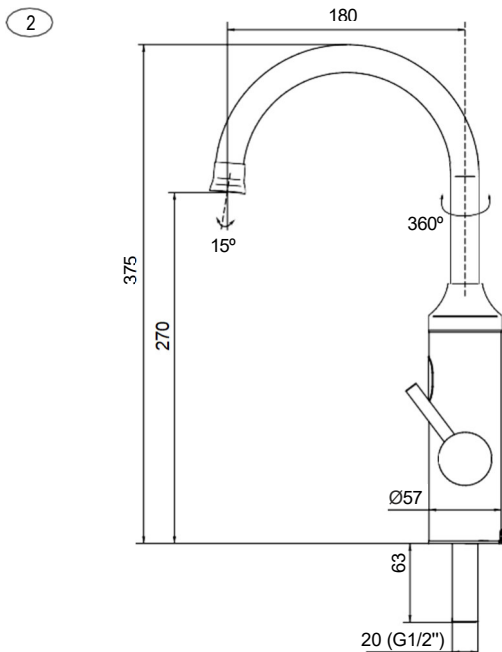


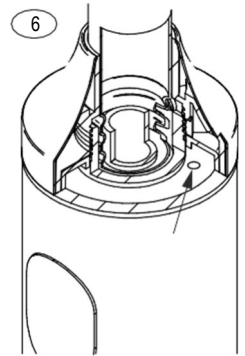
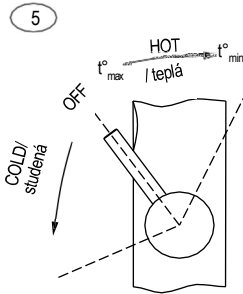
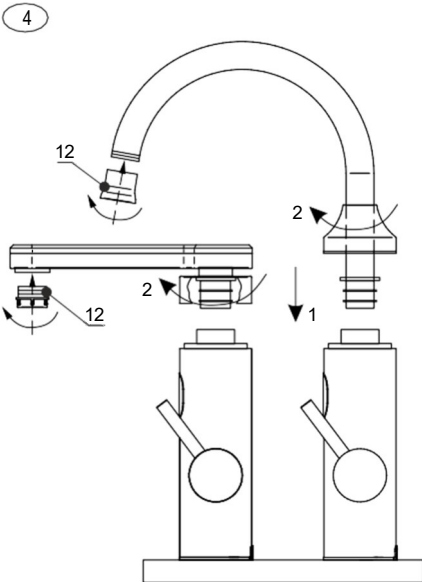
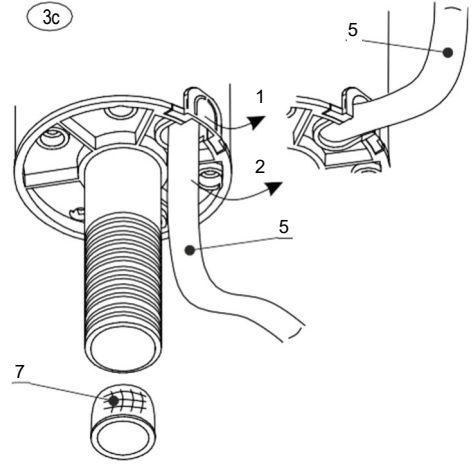
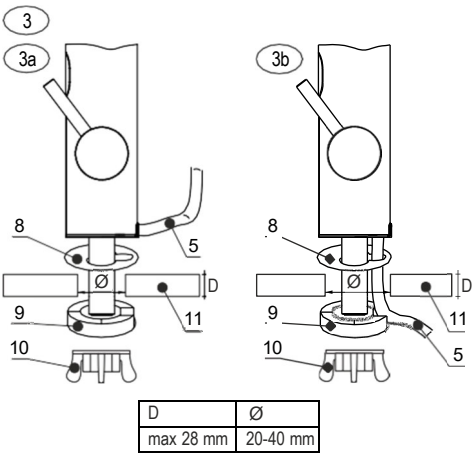


	SK	EN
1	Výtok	Winch
2	Displej	Display
3	Telo	Body
4	Kohútik	Tap
5	Napájaci kábel	Power cord
6	Vstup stud.vody	Inlet cold water
7	Filter	Filter
8	Tesnenie	Gasket
9	Medzerník	Spacer
10	Krídlová matica	Wing nut
11	Umyvadlo/Doska	Sink / Countertop
12	Perliátor	Aerator

I		TSX-O	TSX-P	INOXX-B / INOXX-W			
II		1a	1b	1c			
III	[W]	3300		3300			
IV	[V~]	230		230			
V	[MPa]	0		0			
VI							
VII	[MPa]	0.1-0.6					
VIII	[l/min]	1	1,5	1	1,5	1	1,5
IX	[°C]	11					
X	[°C]	50	40	50	40	50	40
XI		IPX4					

	SK	EN
I	Model	Model
II	Obrázok	Fig.
III	Menovitý výkon	Rated power
IV	Menovité napätie	Rated voltage
V	Menovitý tlak	Rated pressure
VI	Parametre vstupnej vody	Inlet water parameters
VII	Tlak	Pressure
VIII	Tok	Flow
IX	Teplota	Temperature
X	Teplota výstupnej vody	Outlet water temperature
XI	Stupeň ochrany proti prenikaniu vody (krytia)	Degree of protection against water penetration





POZOR! Pred inštaláciou a prevádzkou spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod!

KLÚČOVÉ POŽIADAVKY PRE BEZPEČNOSŤ

Pred začatím inštalácie vášho spotrebiča a jeho prevádzky je povinné si pozorne prečítať text návodu. Je navrhnutý tak, aby vás oboznámil s jednotkou, s pravidlami jej správneho a bezpečného používania a s minimálnymi činnosťami potrebnými na jej údržbu a servis. Okrem toho budete musieť túto príručku poskytnúť osobám,

ktoré budú inštalovať a opravovať jednotku v prípade poruchy. Inštalácia a uvedenie jednotky do prevádzky nie je záručnou povinnosťou predajcu a/alebo výrobcu.

Uchovajte si túto príručku na vhodnom mieste pre budúce použitie. Dodržiavanie pravidiel prispieva k bezpečnému používaniu spotrebiča a je jednou zo záručných podmienok.

POZOR! Ohrievač vody je určený na použitie len na domáce účely v domácnosti a slúži na ohrev vody zo spoločnej vodovodnej siete, ktorej zloženie a vlastnosti zodpovedajú hodnotám uvedeným v legislatíve kvality vody.

POZOR! Ohrievač vody musí byť inštalovaný a používaný podľa požiadaviek aktuálneho návodu len v priestoroch bez mrazu, s normálnym požiarnym zabezpečením a v podmienkach, ktoré spĺňajú jeho stupeň ochrany proti prenikaniu vody. V opačnom prípade dôjde k poškodeniu spotrebiča a keďže ide o porušenie tohto návodu na inštaláciu a používanie, nevzťahujú sa naň záručné povinnosti výrobcu ani predajcu.

POZOR! Inštalácia ohrievača vody a pripojenie k vodovodnej sieti by sa malo vykonávať v súlade s pokynmi v tomto návode a platnými miestnymi predpismi. Tlak vody vo vodovodnom systéme by mal byť vyšší ako 0,1 MPa a nižší ako 0,6 MPa.

POZOR! Je ZAKÁZANÉ inštalovať spotrebič na prevádzku pod tlakom! **POZOR!** JE ZAKÁZANÉ upchať navijak spotrebiča.

POZOR! Na výstup z tela jednotky je zakázané montovať akúkoľvek inú časť ako navijak dodávaný alebo odporúčaný výrobcom! Používanie iného navijaka je ZAKÁZANÉ!

POZOR! Ohrievače vody sa vyrábajú s otvoreným výstupom do atmosféry a je absolútne ZAKÁZANÉ ich výstupné potrubie pripájať na uzatváraciu vodovodnú batériu alebo armatúry. Nedodržanie tejto požiadavky spôsobí zničenie spotrebiča!

POZOR! Pripojenie ohrievača vody je možné iba do zásuvky vhodnej elektrickej inštalácie a vykonáva sa v súlade s požiadavkami pokynov v tejto príručke a regulačných dokumentov. Nepripájajte zariadenie k elektrickej inštalácii skôr, ako naplníte jeho nádržku vodou! Nedodržanie týchto požiadaviek spôsobí, že zariadenie bude nebezpečné, v takom prípade je jeho používanie zakázané!

POZOR! Zástrčka napájacieho kábla MUSÍ byť pripojená LEN do zvislej, vlhkosti odolnej a správne, vrátane ochrannej, zapojenej zásuvky s ochrannými platňami „Schuko“/francúzskeho typu.

POZOR! V prípade poškodenia napájacieho kábla a/alebo zástrčky MUSÍTE kontaktovať najbližšiu servisnú spoločnosť autorizovanú predajcom alebo výrobcom, aby vykonala potrebné kroky.

POZOR! Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 3 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli pod dozorom alebo boli

poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a sú si vedomé súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a servis by nemali vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.

POZOR! Pri používaní prístroja hrozí nebezpečenstvo popálenia horúcou vodou!

POZOR! Nedotýkajte sa prístroja a jeho ovládania mokrými rukami, ak ste bosí alebo ste šliapli na mokré miesto!

POZOR! Pri používaní zariadenia je ZAKÁZANÉ blokovať navijak tak, aby sa znížil prietok pretekajúcej vody, pretože tým spôsobíte zvýšenie tlaku vody v nádobe na vodu, čo môže viesť k aktivácii vstavaného bezpečnostného ventilu. Na opravu takéhoto poškodenia sa nevzťahujú záručné povinnosti výrobcu alebo predajcu.

POZOR! Pravidelne je potrebné kontrolovať možné zmenšenie prierezu navijaka, upchatie filtra a/alebo prevzdušňovača, pravdepodobne spôsobené usadeninami vodného kameňa. Ak sa to zistí, vodný kameň treba opatrne odstrániť.

POZOR! Striekacie otvory prevzdušňovača navijaka je povinné pravidelne čistiť – pozri časť „ÚDRŽBA A PREVENCIA JEDNOTKY“.

POZOR! Ak je pravdepodobné, že teplota v miestnosti, kde sa nachádza ohrievač vody, klesne pod 0 °C, je nutné vypustiť vodu z jej nádržky na vodu – pozri časť „ÚDRŽBA A PREVENCIA JEDNOTKY“. JE ZAKÁZANÉ zapnúť zariadenie, ak existuje podozrenie, že voda v ňom je zamrznutá.


POZOR! Je zakázané napájať zariadenie z iného ohrievača vody alebo systému!


POZOR! Ohrievač vody musí byť inštalovaný vo zvislej polohe na vodorovnom povrchu. V opačnom prípade narušíte bezpečnosť a funkčnosť zariadenia!



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením správnej likvidácie tohto produktu pomôžete predchádzať možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli byť spôsobené nesprávnou likvidáciou tohto produktu.

Symbol  na výrobku alebo na priložených dokumentoch znamená, že s týmto spotrebičom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho by mal byť odovzdaný na príslušné zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi pre likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, obnove a recyklácii tohto výrobku získate na miestnom úrade, v službe likvidácie domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

Symbol  na obale alebo na etike na ňom znamená, že všetky časti obalu výrobku musia byť odovzdané alebo zlikvidované oddelene na miestach pre ne určených.

TECHNICKÝ POPIS

Ohrievač vody je určený na inštaláciu na drez alebo dosku a použitie v domácich podmienkach, v domácnostiach, pripája sa na spoločnú vodovodnú sieť na studenú vodu a zabezpečuje ohriatu vodu na umývanie len pre miesto (umývadlo/doska), kde je nainštalovaný. Vysoká účinnosť zariadenia je spôsobená aj tým, že voda sa ohrieva v momente jej prietoku cez nádobu na vodu. Ohrievače vody sú z dvoch hlavných modelov

- Model TSX-O – s kovovým výtokom a výkonom 3,3 kW;
- Model TSX-P – s plastovým výtokom a výkonom 3,3 kW;
- Model INOXX– B - s flexibilným čiernym výtokom a výkonom 3,3 kW,
- Model INOXX – W - s flexibilným bielym výtokom a výkonom 3,3 kW.

Obr. 1 a 2 znázorňujú celkový vzhľad a rozmery ohrievačov vody. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny celkového vzhľadu ohrievača vody a jeho príslušenstva pri zachovaní bezpečnosti a funkčnosti zariadenia.

INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE ZARIADENIA K VODOVODNEJ SIETI

POZOR! Výstup prívodu vody do ohrievača vody musí byť pod umývadlom/pracovnou doskou.

POZOR! Ak drez/doska nemá diery, treba ju vyvŕtať. Priemer otvoru zohľadňuje umiestnenie elektrickej zásuvky určenej pre ohrievač vody, ktorá určuje, či musí otvorom prechádzať prívodné potrubie a prívodná šnúra. Maximálny priemer otvoru a hrúbka plochy, na ktorú je možné ohrievač vody inštalovať, sú uvedené v tabuľke (obr.3).

POZOR! Ak priemer otvoru drezu/pracovnej dosky nie je dostatočne široký na pretiahnutie zástrčky napájacieho kábla, keď je napájacia zásuvka ohrievača vody pod drezom/pracovnou doskou, kvalifikovaný elektrikár MUSÍ

zástrčku rozobrať a po inštalácii ohrievača vody riadne znovu namontujte zástrčku na kábel.

POZOR! Ohrievač vody musí byť inštalovaný vo zvislej polohe na vodorovnom povrchu. V opačnom prípade narušíte bezpečnosť a funkčnosť zariadenia!

V závislosti od umiestnenia elektrickej zásuvky určenej pre ohrievač vody existujú dva spôsoby inštalácie:

- Ak je zásuvka **NAD** drezom/pracovnou doskou, inštalácia sa vykoná podľa (obr. 3a). Predtým, ako tak urobíte, opatrne zlomte/odrežte plastový uzáver na spodnom konci telesa ohrievača vody, aby napájací kábel zostal nad umývadlom/pracovnou doskou (obr. 3c).
- Ak je zásuvka **POD** drezom/doskou, inštalácia sa vykoná podľa (obr. 3b). Kábel musí prechádzať cez tesnenie.
- Uťahnutie krídlovej matice musí byť dostatočné, aby sa zabezpečilo, že teleso ohrievača vody je počas používania nepohyblivé a voda nemôže kvapkať do otvoru cez tesnenie.
- Priskrutkujte navijak k telu (obr. 4).
- Umiestnite kohútik ohrievača vody do polohy „OFF“ (Obr. 5).
- Zabezpečte flexibilnú vodovodnú prípojku vhodnej dĺžky (50 cm dlhá prípojka je súčasťou balenia ohrievača vody) a pripojte ju k výstupu studenej vody a prívodu vody ohrievača vody.
- Na zabezpečenie tesnosti spojov možno použiť teflónovú pásku alebo inú vhodnú náhradu.
- Na utiahnutie je možné použiť vhodný kľúč, pričom dávajte pozor, aby ste spoje príliš neutiahli.
- Skontrolujte vodotesnosť spojov otvorením kohútika na výstupe vody, pričom ste predtým urobili potrebné opatrenia na zabránenie následkom prípadného úniku vody z pripojení.

Zásobník vody ohrievača vody sa naplní vodou otočením kohútika proti smeru hodinových ručičiek až na koniec (smer "STUDENÁ", obr. 5). Počkajte, kým z navijaka nevytečie silný a hustý prúd vody. Kým z navijaka tečie studená voda, znova skontrolujte spoje, či neuniká voda. Potom sa kohútik zatvorí - otočí sa v smere hodinových ručičiek do polohy "OFF", obr.5. Vzhľadom k tomu, že jednotka má otvorený výstup (nádobu na vodu je trvalo prepojená s atmosférou cez svoju výstupnú rúrku), po zatvorení kohútika je možné, že z navijaka vytečie určité množstvo vody až po výstupný systém. ohrievača vody je vyprázdnený. Nejde o závalu a množstvo vytekajúcej vody je minimálne.

POZOR! Nenaplnenie nádržky vodou spôsobí poruchu ohrievača vody.

POZOR! Na následky spôsobené nedodržaním požiadaviek tohto bodu sa nevzťahujú záručné povinnosti výrobcu a predajcu a sú na úkor nedodržania požiadaviek tohto návodu.

PRIPOJENIE DO NAPÁJACEJ SIETE

Prietokové ohrievače vody majú I. stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom.

Sieťový obvod elektroinštalácie, ku ktorému bude spotrebič pripojený, musí byť trojvodičový - fázové, nulové a ochranné vodiče. Všetky konce vodičov v obvode spotrebiča musia byť riadne zapojené do hlavného rozvádzača a do zásuvky, kde je ohrievač vody pripojený k elektrickej inštalácii. Na ceste od spotrebiča k hlavnému silovému rozvádzaču nesmie byť nikde prerušený ochranný vodič inštalácie. Vodiče z elektroinštalácie do zásuvky musia mať prierez minimálne 2,5 mm² každý. Poistka vo fázovom obvode musí byť 16 A. Elektrická inštalácia, ku ktorej bude ohrievač pripojený, musí byť postavená v súlade s požiadavkami platných zákonov a platných miestnych predpisov.

Odporúčame, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu, aby ste sa obrátili na kvalifikovaného elektrikára, aby skontroloval elektrickú inštaláciu a zásuvku určenú pre ohrievač vody. Ohrievače vody majú z výroby zapojený napájací kábel so zástrčkou. Ten je kombinovaný „Schuko“-francúzsky typ a je rozložiteľný. Demontáž zástrčky je potrebná len vtedy, keď sa zásuvka určená pre ohrievač vody nachádza pod umývadlom a priemer otvoru nie je dostatočný na to, aby cez ňu zástrčka prešla.

POZOR! Demontáž a opätovná montáž zástrčky môže vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár a nie je povinnosťou predajcu a/alebo výrobcu a nevzťahuje sa na ňu záručný servis.

Spotrebič sa pripája k elektrickej inštalácii zapojením zástrčky napájacieho kábla do zvislej a správne pripojenej zásuvky s ochrannými platňami typu „Shuko“ alebo francúzskeho typu (s ochranným kolíkom). Zásuvka musí byť umiestnená na takom mieste, aby bola chránená pred možným striekaním alebo poliatím tekutinami, pred kondenzáciou vlhkosti na nej a na zástrčke k nej pripojenej a aby bola po inštalácii ohrievača vody do pracovnej polohy ľahko prístupná.

POZOR! Nedodržanie požiadaviek na pripojenie k elektrickej inštalácii môže viesť k zníženiu bezpečnosti zariadenia, v takom prípade je jeho používanie zakázané. Na následky sa nevzťahujú záručné povinnosti výrobcu a predajcu a ide na ťarchu osoby, ktorá nedodrží požiadavky tohto návodu.

POZOR! Inštalovaný a pripojený ohrievač vody na vodovodnú a elektrickú sieť je nutné po odskúšaní funkčnosti uviesť do prevádzky. Inštalácia, pripojenie zariadenia a funkčné testovanie nie sú záručnými povinnosťami výrobcu alebo predajcu a nepodliehajú záručnému servisu.

AKO POUŽÍVAŤ ZARIADENIE

Ohrievač vody je možné uviesť do prevádzky LEN po predchádzajúcom naplnení vodou. SKONTROLOVAŤ TO! Kontrola sa vykonáva otočením kohútika proti smeru hodinových ručičiek (smer "STUDENÝ" obr. 5) pri vypnutom napájaní zariadenia. Počkajte, kým nepotečie hustý prúd vody.

POZOR! Ak z výtoku nevyteká voda, je možné, že je systém upchatý. V takom prípade je používanie prístroja zakázané – pozri časť „Údržba a prevencia“.

Ohrievač vody naplnený vodou a pripojený k elektroinštalácii sa uvedie do prevádzky otočením kohútika v smere hodinových ručičiek (smer "HOT" obr. 5). V závislosti od odchyľky kohútika a po dosiahnutí určitého prietoku vytekajúcej vody táto po cca 15-30s stabilizuje svoju teplotu.

POZNÁMKA! Pre nastavenie teploty vody odporúčame myslieť na to, že pri menšom prietoku vody je teplota vyššia a pri väčšom prietoku teplota klesá.

POZNÁMKA! Displej zobrazuje relatívnu zmenu výstupnej teploty vody, ktorú hlási zabudovaný teplotný senzor. Senzor nie je meracie zariadenie.

Pri všetkých ohrievačoch vody je možné pomocou vstavaného hydraulického spínača vypnúť ohrievače, keď sa prietok vody prechádzajúcej zariadením výrazne zníži. Keď sa prietok vody zvýši, ohrievače sa znova zapnú.

Po použití horúcej vody zo zariadenia zatvorte kohútik a počkajte, kým voda z výtoku vytečie.

ÚDRŽBA A PREVENIA ZARIADENIA

V zariadení je zabudovaný špeciálny ventil (pretlakový ventil), ktorý chráni konštrukciu pred možným zvýšením tlaku v nádobе na vodu. Ak takáto situácia nastane, tesnenie ventilu sa posunie alebo uvoľní a voda bude vytekať z vypúšťacieho otvoru ventilu - obr.6

POZOR! Je ZAKÁZANÉ blokovat' navijak zariadenia alebo upchať tesnenie otvoru potrubia poistného ventilu!

Keď voda tečie z otvoru potrubia poistného ventilu, je okamžite POVINNÉ:

- Spotrebič prestaňte používať zatvorením kohútika (zastavte prúdenie vody cez spotrebič).
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete vyťahnutím zástrčky napájacieho kábla zo zásuvky.
- Obráťte sa na najbližšiu autorizovanú servisnú spoločnosť výrobcu/predajcu.

POZOR! Na následky úniku vody z potrubia poistného ventilu sa nevzťahujú záručné povinnosti výrobcu a/alebo

predajcu a ide na ťarchu osoby, ktorá nedodrí požiadavky tohto návodu.

Pre zachovanie kvality prístroja v oblastiach s vápenatou vodou odporúčame pravidelne čistiť vápenaté usadeniny na filtri a perlátore. Táto služba nie je súčasťou záručných povinností výrobcu a/alebo predajcu.

AK je pravdepodobné, že teplota v miestnosti, kde je ohrievač vody nainštalovaný, klesne pod 0 °C, voda z jeho vodnej nádrže sa musí vypustiť takto:

- Vypnite elektrický ohrievač vyťahnutím zástrčky napájacieho kábla zo zásuvky.
- Otočte kohútik v smere „HOT“ a počkajte, kým z výtoku nezačne vytekať iba studená voda.
- Ohrievač vody sa odpojí od prívodu vody, podrží sa nejaký čas vo zvislej polohe s prívodom studenej vody dole a počká sa, kým sa voda úplne nevypustí z nádoby na vodu zariadenia.

POZOR! Pri vypúšťaní vody z nádoby na vodu spotrebiča je potrebné vykonať všetky potrebné opatrenia, aby nedošlo k poškodeniu v dôsledku vytečenia vody z nej.

V prípade, že z prírodného potrubia zariadenia netečie voda, je potrebné kontaktovať špecialistu, aby odstránil častice upchávajúce systém (s najväčšou pravdepodobnosťou vápenec).

Zvýšenie tlaku vody vo vodnej nádobe prístroja je dôsledkom nedodržania požiadaviek na inštaláciu a používanie prístroja - montáž prístroja na prácu pod tlakom, upchatie vývodu teplovodného potrubia (výtoku), nepravidelné čistenie usadeného vápenca v priestoroch s vápenatou vodou, zamŕzaním vody a pod. Výmena tesnenia poistného ventilu nie je záručnou povinnosťou predajcu a/alebo výrobcu.

Vonkajší plášť, kovové a plastové časti ohrievača vody je možné čistiť iba mierne navlhčenou mäkkou bavlnenou tkaninou, bez použitia agresívnych a/alebo abrazívnych látok a prípravkov. Pred čistením zariadenia je **POVINNÉ** ho odpojiť od napájania vyťahnutím zástrčky zo zásuvky. Čistenie zariadenia pomocou generátora pary JE ZAKÁZANÉ. Osobitnú pozornosť treba venovať tomu, aby sa displej nenamočil. Ohrievač vody je možné opäť uviesť do prevádzky až po úplnom odstránení prípadnej vlhkosti.

Pri používaní a údržbe zariadenia si uschovajte kovový štítok s údajmi a výrobným (sériovým) číslom zariadenia. V prípade, že ho z prístroja odlepíte, uschovajte si ho spolu so záručným listom, pretože je to jediný spôsob, ako identifikovať zakúpený produkt.

PORUCHY

V prípade, že ohrievač vody neohrieva vodu, skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla zasunutá do zásuvky, či je kohútik v polohe „HOT“.

V prípade, že je napájanie v poriadku, ale voda v jednotke sa nezohrieva (displej sa môže, ale nemusí rozsvietiť), odpojte napájanie jednotky a zavolajte najbližší autorizovaný servis.

V prípade, že z výtoku netečie, pri plne otvorenom kohútiku teplej vody alebo je prúd vody slabší ako normálne, skontrolujte, či nie je zablokovaný vstupný filter ohrievača vody, či nie je zablokovaný výstupný prevzdušňovač výtoku, či je zatvorený uzatvárací ventil vo vodovodnej sieti k spotrebiču je čiastočne alebo úplne neuzavretý, bez ohľadu na to, či bolo zastavené centrálné zásobovanie vodou. Ak je všetko vyššie uvedené správne, odpojte jednotku od napájania a zavolajte najbližší autorizovaný servisný spoločnosť.

V prípade poškodenia ktorejkoľvek časti ohrievača vody a potreby jej výmeny za novú, musí byť táto odsúhlasená výrobcom ohrievača vody. Je povinné kontaktovať odborníka kompetentného v tejto oblasti a odporúčame, aby to bol zástupca výrobcu, predajcu alebo nimi poverená servisná spoločnosť. Inštalácia nevhodného a/alebo neschváleného výtoku / prevzdušňovača je nebezpečná! Používanie zariadenia je ZAKÁZANÉ.

ZÁRUKA, ZÁRUČNÁ DOBA A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka, záručné podmienky, záručná doba, platnosť záruky na zakúpený spotrebič a záväzky výrobcu alebo predajcu súvisiace so servisom počas záručnej doby spotrebiča sú uvedené v záručnom liste spotrebiča. Pri kúpe spotrebiča musí predávajúci aj kupujúci vyplniť a podpísať záručný list. Uschovajte záručný list na bezpečnom mieste.

Vo všetkých prípadoch budú v platnosti platné zákony, nariadenia a iné právne predpisy upravujúce práva a povinnosti spotrebiteľa, predávajúceho a výrobcu a ich vzťahy súvisiace so zakúpeným ohrievačom vody, jeho inštaláciou, používaním, servisom a údržbou.

Podmienky záruky a reklamačný proces treba dodržiavať podľa VOP a reklamačného poriadku (RP) spoločnosti Q-termo, s.r.o.

Záručnú dobu určuje predávajúci a platí len pre geografické územie krajiny.

Záruka je platná len vtedy, ak spotrebič:

- Je inštalovaný podľa požiadaviek na inštaláciu a prevádzku.
- Používa sa len na určený účel a v súlade s návodom na inštaláciu a obsluhu.

Záruka spočíva v bezplatnej oprave všetkých výrobných chýb, ktoré sa môžu vyskytnúť počas záručnej doby. Opravy vykonávajú servisní špecialisti autorizovaní predajcom.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené:

- Nesprávna preprava
- Nesprávne skladovanie
- Nesprávne používanie
- Parametre vody odlišné od prípustných noriem pre kvalitu pitnej vody, najmä ak je zloženie chloridov vyššie ako 250 mg/l; elektrická vodivosť je menšia ako 100 µS/cm a pH je mimo 6,5 – 8 pre ohrievače vody so smaltovanými nádržami na vodu; elektrická vodivosť je viac ako 200 µS/cm pre ohrievače vody s nádržou na vodu z chrómniklovej ocele.
- Napájacie napätie iné ako menovité napätie jednotky.
- Škody spôsobené zamrznutím vody.
- Živelné nebezpečenstvá, katastrofy a iné okolnosti vyššej moci.
- Nedodržanie návodu na inštaláciu a obsluhu.
- V prípadoch, keď sa neoprávnená osoba pokúsila opraviť

akýkoľvek druh chyby.

Vo vyššie uvedených prípadoch bude chyba opravená za pomernú platbu.

Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebitelné diely a komponenty zariadenia, diely, ktoré sa demontujú pri bežnom používaní, svetelné a signálne svietidlá a pod., zmenu farby vonkajších povrchov, zmenu tvaru, veľkosti a umiestnenia dielov a komponentov, ktoré sú vystavené nárazom a podmienkam, ktoré sa nepovažujú za bežné používanie.

Na ušlý zisk, hmotné a nehmotné škody spôsobené dočasnou nemožnosťou používania zariadenia počas jeho prevencie a opravy sa nevzťahuje záruka.

DODRŽIAVANIE POŽIADAVIEK TOHTO NÁVODU NA POUŽÍVANIE JE PREDPOKLADOM BEZPEČNÉHO OBSLUHY VÁŠHO ZAKUPENÉHO PRODUKTU A JE JEDNOU ZO ZÁRUČNÝCH PODMIENOK.

JE ABSOLÚTNE ZAKÁZANÉ POUŽÍVATEĽOVI ALEBO AKEJKOL'VEK ŇOM OPRÁVNENEJ OSOBE VYKONAŤ AKÉKOL'VEK ZMENY V PRÍPRAVE A ŠTRUKTÚRE. AKÉKOL'VEK ZISTENIE TAKÝCHTO ČINNOSTÍ ALEBO POKUSOV AUTOMATICKY ZRUŠÍ VŠETKY ZÁRUČNÉ ZODPOVEDNOSTI PREDAJCU ALEBO VÝROBCU.

V PRÍPADE POTREBY SERVISU VYHLADÁVAJTE LEN VÝROBCOM AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ SPOLOČNOSTI UVEDENÉ V PRILOŽENOM FORMULÁRE.

VÝROBCA SI VYHRADZUJE SVOJE PRÁVO NA ŠTRUKTURÁLNE ZMENY BEZ UPOZORNENIA, KDE TO NEOVLIVŇUJE BEZPEČNOSŤ VÝROBKU.



www.qtermo.cz

WARNING! Before installation and operation with the appliance, read carefully the present manual!

KEY REQUIREMENTS FOR SAFETY

Before starting the installation of your appliance and its operation it is compulsory to read carefully the text of the instructions booklet. It is designed to familiarize you with the unit, with the rules for its proper and safe use and the minimum activities necessary to maintain and service it. Furthermore, you will need to provide this

guide for use by persons who will install and repair the unit in case of failure. Installation and commissioning of the unit is not a warranty obligation of the seller and/or manufacturer.

Keep this guide in a suitable place for future reference. Compliance with the rules helps for safety use of the appliance and is one of the warranty terms and conditions.

ATTENTION! The water heater is intended for use only for domestic purposes in the household and is used to heat water from common water supply network, which composition and features comply with the specified values in water quality legislation.

ATTENTION! The water heater must be installed and used according to requirements in current manual only in premises without freezing temperatures, with normal fire security and in conditions satisfying its protection level against water penetration. Otherwise, it shall damage the appliance and because it is a violation of these instructions for installation and use it shall not be covered by the manufacturer or retailer warranty obligations.

ATTENTION! Installation of the water heater and connection to the water supply network should be performed in accordance with the instructions in present manual and local regulations in force. The water pressure in the water supply system should be higher than 0.1 MPa and lower than 0.6 MPa.

WARNING! It is FORBIDDEN to install the appliance to operate under pressure!

WARNING! IT IS PROHIBITED to clog winch of the appliance.

WARNING! It is prohibited to mount to the outlet of the unit's body any part, other than the winch provided or recommended by the manufacturer! The use of another winch is PROHIBITED!

WARNING! Water heaters are produced with an open outlet to the atmosphere and it is absolutely PROHIBITED to connect their outlet pipe to the stop water tap or fittings. Failure to comply with this requirement shall destroy the appliance!

ATTENTION! The connection of the water heater is only to a socket of a suitable electrical installation and is carried out in accordance with the requirements of the instructions in this booklet and regulatory documents. Do not connect the device to the electrical installation before filling its water tank with water! Failure to comply with these requirements will make the device dangerous, in which case its use is prohibited!

WARNING! The power cord plug MUST ONLY be connected to an upright, moisture-proof and properly, including protectively, connected socket with "Schuko"/French type protective plates.

WARNING! In the event of damage to the power cord and/or plug, you MUST contact the nearest service company authorized by the seller or manufacturer to perform the necessary actions.

WARNING! This appliance can be used by children aged 3 years and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been supervised or instructed in the use of the appliance in a safe way and are aware of the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and service

should not be carried out by children unless they are supervised.

WARNING! When using the device there is a risk of burns with hot water!

WARNING! Do not touch the device and its control with wet hands if you are barefoot or stepped on a wet place!

WARNING! When using the device, it is FORBIDDEN to block the winch in such a way as to reduce the flow rate of the flowing water, because in this way you will cause an increase in the water pressure in the water container, which may lead to the activation of the built-in safety valve. The repair of such damage is not covered by the manufacturer's or dealer's warranty obligations.

ATTENTION! Periodically it should be checked for possible reduction of winch cross-section, clogging of the filter and/or aerator most likely caused by limescale deposits. If this is found, the limescale must be carefully removed.

WARNING! It is mandatory to periodically clean the spray holes of the winch aerator - see the "UNIT MAINTENANCE AND PREVENTION " section.

WARNING! If the temperature in the room where the water heater is located is likely to drop below 0 °C, it is mandatory to drain the water from its water tank - see the "UNIT MAINTENANCE AND PREVENTION " section. IT IS FORBIDDEN to turn on the device if it is suspected that the water in it is frozen.


WARNING! It is forbidden to feed the device from another water heater or system!


WARNING! The water heater must be installed in a vertical position on a horizontal surface. Otherwise, you will impair the safety and functionality of the device!



ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance is marked according the European directive concerning waste electric and electronic equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the enclosed documents indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The symbol  on the packaging or in the label on it means that all parts of the packaging of the product must be separately handed over or disposed of in the places indicated for them.

TECHNICAL DESCRIPTION

The water heater is designed to be installed on a sink or countertop and used in domestic conditions, in households, it connects to the common water supply network for cold water and provides heated washing water only for the place (sink/countertop) where it is installed. The high efficiency of the device is also due to the fact that the water is heated at the moment of its flow through the water container. Water heaters are of two main models

- Model E31 – with metal winch and power 3.3 kW;
- Model E32 – with plastic winch and power 3.3 kW;
- Model E33 – with flexible winch in white color and power 3.3 kW;
- Model E34 – with flexible winch in black color and power 3.3 kW;

Fig. 1 and 2 show the general appearance and dimensions of the water heaters. The manufacturer reserves the right to make changes in the general appearance of the water heater and its accessories, while preserving the safety and functionality of the device.

INSTALLATION AND CONNECTION OF THE DEVICE TO THE WATER SUPPLY NETWORK

ATTENTION! The outlet of the water supply to the water heater must be under the sink/countertop.

ATTENTION! If the sink/countertop does not have a hole, one must be drilled. The diameter of the opening takes into account the location of the electrical socket intended for the water heater, which determines whether the inlet pipe and the supply cord must pass through the opening. The maximum diameter of the opening and thickness of the surface on which the water heater can be installed are given in the table of (Fig.3).

ATTENTION! If the diameter of the sink/countertop hole is not wide enough to pass the power cord plug through when the water heater power supply socket is under the sink/countertop, a qualified electrician **MUST** disassemble the plug and, after installing the water heater, properly reassemble the plug to the cord.

WARNING! The water heater must be installed in a vertical position on a horizontal surface. Otherwise, you will impair the safety and functionality of the device!

There are two installation methods depending on the location of the electrical socket intended for the water heater:

- If the socket is **OVER** the sink/countertop, the installation is carried out according to (Fig.3a). Before doing so, carefully break/cut the plastic cap at the lower end of the water heater body to leave the power cord above the sink/countertop (Fig. 3c).
- If the socket is **UNDER** the sink/countertop, the installation is carried out according to (Fig. 3b). The cord must be passed through the gasket.
- The tightening of the wing nut must be sufficient to ensure that the water heater body is immobile while use and that water cannot drip into the hole through the gasket.
- Screw the winch to the body (Fig. 4).
- Place the tap of the water heater in the "OFF" position (Fig.5)
- Provide a flexible water connection of suitable length (a 50cm long connection is included in the water heater package) and connect it to the cold water supply outlet and the water inlet of the water heater.

- Teflon tape or another suitable substitute can be used to ensure the tightness of the joints.
- A suitable wrench can be used for tightening, taking care not to overtighten the joints.
- Check the watertightness of the connections by opening the tap at the water outlet, having previously taken the necessary measures to prevent the consequences of possible leaking water from the connections.

The water tank of the water heater is filled with water by turning the tap counterclockwise to the end ("COLD" direction, Fig.5). Wait until a strong and dense stream of water flows from the winch. While cold water is flowing from the winch, recheck the connections for water leakages. After that, the tap is closed - it is turned clockwise to the "OFF" position, Fig.5. Due to the fact that the unit has an open outlet (the water container is permanently connected to the atmosphere through its outlet pipe), after closing the tap, it is possible for a certain amount of water to leak from the winch until the outlet system of the water heater is emptied. This is not a defect and the amount of water leaking is minimal.

WARNING! Failure to fill the water tank with water will cause the water heater to malfunction.

WARNING! The consequences caused by failure to comply with the requirements of this section are not covered by the warranty obligations of the manufacturer and the seller and are at the expense of the failure to comply with the requirements of this instruction.

CONNECTION TO THE POWER SUPPLY NETWORK

Instantaneous water heaters have Class I degree of protection against electric shock.

The mains circuit of the electrical installation, to which the appliance will be connected, must be three-wire - phase, neutral and protective wires. All the extremities of wires in the appliance circuit must be properly connected to the main power switchboard and in the socket where the water heater is connected to the electrical power supply installation. The protective conductor of the installation must not be interrupted anywhere on its way from the appliance to the main power switchboard.

The wires from the electrical installation to the socket must have a cross-section of at least 2.5 mm² each. The fuse in the phase circuit must be 16 A.

The electric installation to which the heater will be connected must be built in accordance with the requirements of the applicable statutes and local regulations in force.

We recommend, in order to avoid danger, that you contact a qualified electrician to check the electrical installation and the socket intended for the water heater.

The water heaters have a factory-connected power cord with a plug. The latter is a combined "Shuko"-French type and can be disassembled. Disassembling of the plug is necessary only when the socket intended for the water heater is located under the sink and the diameter of the hole is insufficient for the plug to pass through it.

WARNING! The disassembly and reassembly of the plug is only carried out by a qualified electrician and is not an obligation of the dealer and/or manufacturer, and is not subject to warranty service.

The appliance is connected to the electrical installation by connecting the plug of the power cord to an upright and properly connected socket with protection plates of the "Shuko" type or French type (with a protective pin). The socket must be located in such a place that it is protected from possible splashing or pouring of liquids, from moisture condensing on it and on the plug connected to it, and so that it is easily accessible after installing the water heater in its working position.

WARNING! Failure to comply with the requirements for connection to the electrical installation may lead to a decrease in the safety of the device, in which case it is prohibited to use it. The consequences are not covered by the warranty obligations of the manufacturer and the seller and are at the expense of the person who does not comply with the requirements of this instruction.

ATTENTION! The water heater installed and connected to the water and power supply networks must be put into operation after being tested for functionality. Installation, connection of the device and functional testing are not warranty obligations of the manufacturer or dealer and are not subject to warranty service.

HOW TO USE THE APPLIANCE

The water heater can be put into operation ONLY after it has been previously filled with water. CHECK IT OUT! The check is carried out by turning the tap counterclockwise (direction "COLD" Fig. 5) when the electrical supply to the device is turned off. Wait until a thick stream of water flows.

WARNING! If no water comes out of the winch, there is a possibility that the system is clogged. In such a case, the use of

the device is prohibited - see the "Maintenance and prevention" section.

A water heater filled with water and connected to the electrical installation is put into operation by turning the tap clockwise ("HOT" direction Fig. 5). Depending on the deviation of the tap and after reaching a certain flow rate of the outgoing water, the latter stabilizes its temperature after about 15-30 s.

NOTE! To adjust the water temperature, we recommend that you keep in mind that with a smaller water flow rate, the temperature is higher, and with a larger flow rate, the temperature decreases.

NOTE! The display shows the relative change in the outgoing water temperature as reported by the built-in temperature sensor. The sensor is not a measuring device.

With all water heaters, it is possible for the built-in hydraulic switch to turn off the heaters when the flow rate of the water passing through the device is greatly reduced. As the flow of water increases, the heaters will turn on again.

After using hot water from the device, close the tap and wait for the water from the winch to drain.

DEVICE MAINTENANCE AND PREVENTION

A special valve (relief valve) is built into the device, protecting the structure from a possible increase in pressure in the water container. If such a situation does occur, the valve seal will shift or come off and water will flow from the valve's drain hole - Fig. 6

WARNING! It is FORBIDDEN to block the device's winch or block the seal of the opening of the safety valve pipe!

When water flows from the opening of the safety valve pipe, it is MANDATORY immediately:

- Stop using the appliance by closing the tap (stop the water flowing through the appliance).
- Disconnect the appliance from the electrical supply by removing the plug of the power cord from the socket.
- Contact the nearest manufacturer/dealer authorized service company.

WARNING! The consequences of water leaking from the safety valve pipe are not covered by the warranty obligations of the manufacturer and/or seller and are at the expense of the person who does not comply with the requirements of this instruction.

To preserve the quality of the device in areas with calcareous water, we recommend that you periodically clean the limescale deposits on the filter and the aerator. This service is not part of the warranty obligations of the manufacturer and/or seller.

If the temperature in the room where the water heater is installed is likely to drop below 0 °C, the water in its water tank must be drained as:

- Turn off the electric heater by removing the plug of the power cord from the socket.
- Turn the tap in the "HOT" direction and wait until only cold water starts to flow from the winch.
- The water heater is disconnected from the water supply, held for some time in a vertical position with the cold water inlet down and waited until the water is completely drained from the water container of the device.

WARNING! When draining the water from the appliance's water container, it is necessary to take all necessary measures to prevent damage from water leaking from it.

In the event that water does not flow from the inlet pipe of the device, it is necessary to contact a specialist to remove the

particles clogging the system (most likely limestone).

The increase in water pressure in the water container of the device is a consequence of non-compliance with the requirements for installation and use of the device - installation of the device for working under pressure, clogging of the outlet of the hot water pipe (winch), irregular cleaning of the deposited limestone in areas with calcareous water, water freezing and the like. Replacement of the relief valve seal is not a warranty obligation of the dealer and/or manufacturer.

The outer shell, metal and plastic parts of the water heater can only be cleaned using a slightly moistened soft cotton fabric, without the use of aggressive and/or abrasive substances and preparations. Before cleaning the device, it is MANDATORY to disconnect it from the power supply by removing the plug from the socket. IT IS FORBIDDEN to clean the device using a steam generator. Particular attention should be paid to preventing the display from getting wet. The water heater can be put back into operation only after the possible moisture has been completely removed.

When using and maintaining the device, keep the metal plate with the data and the factory (serial) number of the device. In case you peel it off the device, keep it together with the warranty card, because they are the only way to identify the product you purchased.

MALFUNCTIONS

In the event that the water heater does not heat the water, check that the plug of the power cord is plugged into the socket, that the tap is in the "HOT" position.

In the event that the power supply is OK, but the water in the unit does not heat up (the display may or may not light up), disconnect the power supply to the unit and call the nearest authorized service company.

In the event that there is no flow from the winch, with the hot water tap fully open, or the water stream is weaker than normal, check whether the water heater inlet filter is blocked, whether the winch outlet aerator is blocked, whether the shut-off valve in the water supply network to the appliance is partially or completely not closed, whether the central water supply has been stopped. If all of the above are correct, disconnect the unit from the power supply and call the nearest authorized service company.

In the event of damage to any part of the water heater and the need to replace it with a new one, the latter must be approved by the manufacturer of the water heater. It is mandatory to contact a specialist competent in this field, and we recommend that he be a representative of the manufacturer, the seller or a service company authorized by them. Installing an unsuitable and/or unapproved winch/aerator is dangerous! It is FORBIDDEN to use the device.

WARRANTY, WARRANTY PERIOD AND WARRANTY CONDITIONS

The warranty, warranty conditions, warranty period, warranty validity for purchased appliance and service related manufacturer or vendor liabilities during the appliance warranty period are listed in the appliance warranty form. When buying the appliance the warranty form must be filled and signed both by seller and buyer. Keep the warranty form in a secure place.

In all instances shall be in force the applicable laws, regulations and other legislation dealing with the rights and obligations of consumer, seller and manufacturer, and their relationships related

to purchased water heater, its installation, use, servicing and maintenance.

Warranty term is determined by seller and is in force only for the geographical territory of the country.

Warranty is valid only if the appliance:

- Is installed according to the requirements for installation and operation.
- Is used only as per designed purpose and in accordance with the installation and operation manual.

Warranty consists of free of charge repair of all factory defects, which may arise during the warranty term. Repair is performed by service specialists, authorized by seller.

Warranty is not valid for damages, caused by:

- Improper transportation
- Improper storage
- Improper usage
- Parameters of water, different from the admissible norms for quality of drinking water, and particularly if the composition of chlorides is more than 250 mg/l; the electrical conductivity is less than 100 $\mu\text{S/cm}$ and pH is outside of 6,5-8 for water heaters with enameled water tanks; the electrical conductivity is more than 200 $\mu\text{S/cm}$ for water heaters with water tanks made of chrome-nickel steel.
- Supply voltage, different than the unit's rated voltage.
- Damages due to freezing of water.
- Elemental perils, disasters and other force majeure circumstances.
- Non observance of the installation and operation manual.
- In cases, when a non authorized person has tried to repair any kind of a defect.

In the above cases the defect will be repaired against relative payment.

Warranty shall not apply to normal wear parts and components of the device, parts that are being removed during normal use, lighting and signal lamps and the like, changing the color of external surfaces, change of shape, size and location of parts and components that are exposed to impact and conditions that are not considered normal use.

Lost profits, tangible and intangible damages caused by temporary inability to use the device during its prevention and repair shall not be covered by the warranty.

COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION MANUAL IS A PREREQUISITE FOR SAFE OPERATION OF YOUR PURCHASED PRODUCT AND IS ONE OF THE WARRANTY TERMS AND CONDITIONS.

IT IS ABSOLUTELY PROHIBITED TO THE USER OR ANY AUTHORIZED BY HIM PERSON TO UNDERTAKE ANY CHANGES IN THE PRODUCT DESIGN AND STRUCTURE. ANY FINDING OF SUCH ACTIONS OR ATTEMPTS SHALL AUTOMATICALLY RENDER VOID ALL WARRANTY LIABILITIES OF SELLER OR PRODUCER.

IN CASE OF NECESSITY FOR SERVICE SEEK ONLY MANUFACTURER AUTHORIZED SERVICE COMPANIES LISTED IN THE ANNEXED FORM.

THE MANUFACTURER PRESERVED HIS RIGHT TO STRUCTURAL CHANGES WITHOUT NOTICE WHERE SUCH SHALL NOT AFFECT PRODUCT SAFETY.

Q-TERMO	v240718	Product title and information Ohrievač vody/ Water heaters
----------------	---------	--

I Závažový profil / Load profile II Energetická trieda / Water heating energy efficiency class III Koefficient ohrievača/ Water heating energy efficiency [%] IV Ročná spotreba elektrickej energie / Annual electricity consumption [kWh/annum] V Prednastavenie teploty termostatom / Thermostat temperature presetting [°C] VI Denná spotreba elektriny / Daily electricity consumption [kWh] VII Objem ohrievača / Storage volume [l] VIII Miešaná voda cca 40°C/ Mixed water at 40°C [l] IX Energetická účinnosť ohreву vody / Water heating energy efficiency [%]	Hlučnosť Sound power level 15 [dB]
--	--

Model / Model	PernaMeHT / Regulation EU 812/2013					PernaMeHT / Regulation EU 814/2013			
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
TSX-O	XXS	A	40	465					39,6
TSX-P	XXS	A	40	465					39,6
INOXX-W	XXS	A	40	465					39,6
INOXX-B	XXS	A	40	465					39,6

Počas inštalácie, používania, servisu a údržby produktu je povinné prísne dodržiavať všetky pokyny v návode na inštaláciu a používanie, ako aj záručný list produktu. Po skončení životnosti výrobku ii musí byť zlikvidovaný v súlade s ustanoveniami platnej legislatívy o jeho správnej demontáži, likvidácii a recyklácii, ako aj o ochrane ľudstva a životného prostredia.

During product installation, use, service, and maintenance it is compulsory to comply strictly with all instructions in the user guide for installation and usage as well as with product warranty card. Once the product lifetime is terminated ii must be dumped in accordance with the provision of legislation in force concerning its correct disassembly, disposal, and recycling, as well protection of mankind and the environment.



Dodávateľ:

Q-termo, s.r.o., Hlavná ulica 487, 018 64 Košeca,
IČO: 36347710

OFFICE: info@qtermo.cz

SERVIS: servis@qtermo.cz

WEB: www.qtermo.cz